

大會是否同意依照越南政府的獻議成立由聯合國會員國組成的一個事實調查團的辦法。

一一二. 因為有人反對此項建議, 又因為重要的是, 應該由大會思考一下應否通過此項辦法——我相信, 由於其積極性, 此項辦法會得到本大會多數會員國的贊同——我們已經聽到了一位代表的贊成意見, 我提議依照議事規則第七十八條延會, 讓我國代表團可以就我所說的事項準備一件決議草案。

一一三. 主席: 哥斯大黎加代表依據議事規則第七十八條動議延會。依照該規則, 此項動議不能辯論, 而必須立刻表決。

一一四. 因此, 我現在就把哥斯大黎加代表的延會動議提付表決。

此項動議經以八十票對零通過, 棄權者五。

午後五時五十五分散會

第一二三次會議

一九六三年十月八日星期二午前十時三十分紐約

主席: Mr. Carlos SOSA RODRIGUEZ
(委內瑞拉)

議程項目九

一般辯論(續前)*

一. Mr. LÓPEZ (菲律賓): 主席先生, 菲律賓代表團副團長雖然已經對閣下當選申致賀意, 我還想請閣下容我就這事向閣下表達我個人的熱誠賀忱。

二. 大會第十八屆會, 截至現在為止, 是很平靜的, 甚至可以說是沉悶的。我是自一九四六年來參加過十五次大會屆會的人, 所以還想得以前多次激烈得多的屆會。敲桌子、打碎主席的小槌子、挑釁的爭吵與互以核浩劫相恐嚇的這種日子已經過去了。各代表好像都平靜下來, 最後似乎是了解維持和平一事的要點並不是在辯論中爭勝, 而是要一步一步地慢慢達成一項使人道主義為其中唯一勝利者的協定。

三. 因此我們並不懷念以往屆會中的激烈情緒。這屆會議可能是一次平靜的會議, 然而不能說是不重要的。聯合國好像是在生命史中的第十八個年頭成年了, 決定放棄年青時那種無意義而且多半是危險的消遣。在覺得放煙火與看馬戲都沒有意思之後, 它現在願意來處理當前的嚴重事務, 以免噬臍莫及; 這個事務就是人類的生存與改善人們所處的環境。在推行這

項雙重任務時, 聯合國很聰明地採取了沉靜不移致力於所負任務的態度。

四. 最近所簽訂的局部禁止核試驗條約¹ 激起了我們內心的一種清醒感與有戒心的樂觀態度。單就條約本身來說, 污染空氣的重大威脅會大量減少, 核武器的散佈會受阻礙而改善這類武器近於熱狂的競爭也會緩慢下來。但是更重要的是這個條約已經表現它自己有潛伏力, 可能引起一連串反應, 促成連續一系列協定。在莫斯科局部禁試條約草簽僅僅兩個月之後, 美利堅合眾國、蘇維埃社會主義共和國聯邦及大不列顛及北愛爾蘭聯合王國三國外交部長於一九六三年十月三日宣佈在原則上同意禁止在軌道中外空載器裝有核武器。

五. 莫斯科條約並不是一個裁軍的措施, 但是把外空中人造衛星非核化的新協議與為時已有兩年的禁止南極武備的協定² 連併一起來看, 就可以知道各大國現在卻是有意在有充實的保障之下實際裁軍。我們希望十八國裁軍委員會多多利用各核子國這種願意接收的情緒, 而居間忠實努力促進談判達成裁軍方面進一步的協定。

六. 我們聽見過“昇梯”戰爭。現在讓我們希望莫斯科條約是達致“昇梯”和平的第一個步驟。

七. 這就使我們其次考慮聯合國維持和平的行動。在剛果西伊里安及也門也與以前在韓國、巴勒斯

¹ 一九六三年八月五日在莫斯科簽訂的禁止在大氣層、外空及水中試驗核武器條約。

² 一九五九年十二月一日在華盛頓簽訂的南極條約。

* 續第一二三次會議。

坦及蘇伊士一樣，聯合國負起重大責任制止侵略，阻止暴力行動並維持和平。菲律賓對聯合國在韓國與剛果的行動都提供軍隊，同時我們也提供文職人員協助聯合國在西伊里安的臨時執行事務局。我們願意在本身財力限度內分攤這類行動的費用，另外我們也認購了聯合國的債券。我們希望可以在永久的基礎上擬定一種公允的辦法以便保證本組織現時與將來的維持和平行動都能成功。

八．沒有人願意看到聯合國在這方面所負責任增多。但是在核僵局的一個期間，戰爭已不是歷史變動，或解決糾紛或達到國家目的的可靠工具了。只有革命仍在各種口實與不同形態下繼續存在。不論我們願意不願意，聯合國必然會收到更多的請求，負起某些責任使這類的衝突與動亂不致蔓延或到無法控制程度而將各大國捲入漩渦。聯合國爲了切實起見必定要準備好來執行這類任務。

九．我們對秘書長在這方面所表現有果斷力的領導是該表示感佩，同時我們也要向他保證繼續提供支助直待聯合國有這種必要的權能負起這種責任時爲止。

一〇．近年來取消殖民主義的速率是使我們深感欣慰的一件事。十八年前，世界人口中足足的三分之一是被統治人民。今天有四十多個屬地達成了獨立。但是這項鬭爭離開完全勝利的階段還遠。新殖民主義與共產帝國主義正設法顛覆人民的自由。同時我們也看到旨在拖延准許所餘殖民地人民達成自由的毒惡後衛行動。

一一．葡屬領土的問題是大會非常關切的，因爲如不立刻採取切實行動，這些地方的情勢，尤其是安哥拉的情勢，就可能爆發爲公開的、帶着醜惡的種族色彩的戰爭。我們請葡萄牙不要誤解已有的警告，並且趁早認清楚順依這些領土人民的意願是對它自己與和平都最有利的。

一二．同一的警告對南非政府也有同樣的力量。我們已經多次譴責過種族隔離的辦法。南非不是世界上有種族歧視的唯一國家，但卻是世界上推行擁護種族歧視並將之作爲國家政策的唯一國家。這是凡簽署聯合國憲章國家所不能容忍的一種情形。因此我們對所有以向南非政府施用國際外交與經濟壓力使它放棄種族隔離政策爲意旨的各項措施，都已給予有力的支助。菲律賓政府已規定禁止南非的貨物進口。

一三．關於西南非，我們同意後項意見，即南非如不同意在這個領土裏遵依聯合國憲章的規定履行義務，我們可以採用的唯一辦法就是取消它的委任統治權，把領土的管理移交聯合國。我國代表團支助這樣的一種行動。

一四．說完了普遍關切的各問題之後，我們想談一談在我們這部分世界——東南亞——的各嚴重問題。

一五．越南共和國人民現正英勇作戰抵抗共產黨的顛覆與侵略。他們應該得到自由世界的支助。東南亞條約組織的某些國家，爲了履行其條約義務，而以物質援助給予越南政府。

一六．但是使人遺憾的是越南人民與敵人作戰的能力，因爲一個主要涉及他們自由與全國生存的內部問題而遭受損害。越南共和國內佛教的問題，應在東西雙方衝突之外，就問題本身另予考慮。

一七．菲律賓認爲違反人權是國際所應關切的一個問題，不是聯合國憲章〔第二條，第七項〕所指專屬國內管轄的事務。這種違反權利的情事如果是由於政府政策或行動所造成，那就更屬嚴重了。我們也相信在任何制度之下都可以保障宗教的自由，不論有無國教或宗教與國家是否完全分立。

一八．我們很高興看到越南共和國政府在前些時候取消了戒嚴令，現在又經透過大會主席與聯合國秘書長邀請大會某些會員國前往越南，親自觀察一下政府與佛教社區間的關係。不談邀請，只說允許聯合國觀察員或調查員入境一事，對會員國來說都已是很少有的事，非會員國這樣作是更少見的。這是越南政府具有誠意的表現，同時也證明它沒有可隱瞞的事。因此我們應該立刻接受這種邀請，並且很公平地暫緩審議這個議程項目，等到收到我們觀察員的報告時再說。

一九．關於寮國，各位必然都記得十四國在一九五四年³及一九六二年⁴的日內瓦會議中負起寮國在獨立、統一與中立各方面的特殊責任。但是這種事無先例的行動，不能就說是免除了地位原在十四國之上的聯合國處理影響國際和平與安全的任何事項的責任。我們非常瞭解那天〔第一二一〇次會議〕寮國總理爲

³ 一九五四年六月十六日至七月二十一日舉行的恢復中印半島和平問題日內瓦會議。

⁴ 一九六一年五月十六日至一九六二年七月二十三日在日內瓦舉行的解決寮國問題會議。

什麼把他本國內的可危情勢通報這個偉大組織。他雖然說明寮國的問題是由在聯合國範圍之外所締結的協定而產生的，但是因為他的國家是聯合國的一個會員國而感覺不得不提出報告。

二〇．憲章固然是鼓勵以區域方法來解決區域問題，但是並未因此而不要聯合國根據憲章所規定的責任，爲了和平而從事干涉或居間調停。此外，日內瓦協定也並不是純粹區域性的。這是因爲主動是由在維持和平上負有世界性責任的各大國採取的。日內瓦會議並未由所有東南亞國家出席。另一方面，其他各洲在東南亞並無特殊利益的國家反而出席了各次會議。

二一．應該注意的是一九六二年日內瓦協定⁵幾乎把寮國劃出東南亞條約組織的範圍之外，這個條約組織承負條約區內和平的某些責任。因此我國代表團認爲聯合國可以本身採取主動或在一個會員國的要求之下處理寮國問題。

二二．寮國總理告訴我們關於一九六二年協定所規定他本國統一的一事，至今絲毫沒有進展，以致一九五四年協定⁶所保證的獨立岌岌可危。他認爲這種不幸情勢是外國分子繼續滲透與顛覆所致。國際管制委員會因爲一個委員國所採取的阻礙政策而不能發揮效能，另一方面，日內瓦會議的並任主席除去向所有關係方面竭誠呼籲遵守日內瓦協定形式與精神之外，也別無作爲。

二三．改變國際管制委員會的組成或取消內在的否決權，可能使它較有效能。一九六二年日內瓦協定所要求組成聯合政府一事也可能有基本的缺陷。應該注意的是聯合兩字並非統一或中立的同意詞。菲律賓從來沒有相信過“三頭馬車”制度在有後列情勢之一存在期間是可以行得通的：即其中之一方繼續受一個外國政府的指揮，或其中之一方所明白宣佈的目標是以非法手段推翻已確立的政府。菲律賓政府就是因爲這個理由，決定不與所有各次日內瓦會議及會議所達成的協定，發生任何關係。雖說如此，我們仍願看到寮國情勢有所改善，即使這只因緊張情勢由於最近局部停止核試驗條約已趨緩和。

二四．簽訂一九六二年日內瓦協定的各國，應該考慮重新努力設法實現它們的決定。如果不這樣作，就

該考慮把問題提交聯合國作最後的決定，因爲這是以往九年來它們都未能解決的問題。寮國是聯合國的一個會員國，所以有權享受本組織的充分協助與保護。

二五．爲了對簽訂一九六二年日內瓦協定的各國公平起見，我們應該把阻止寮國分裂而使寮國人民受到莫大利益的功勞歸之於它們，結果，寮國迄今得免於那些因國家分裂而不能加入本組織者的命運。

二六．我們也想說明我們很高興看到我們這個區域內的兩個鄰國——泰國與柬埔寨——有希望達成協議來解決它們的糾紛，並對恢復友好關係的條件達成協議。這不但要歸功於兩關係國的領袖，也要歸功於秘書長和他派駐當地代表們耐心從事的外交工作，這種工作有助於和解的達成。

二七．東南亞是世界最富有與在戰略上最重要的區域之一，擁有二億五千萬的人民，米糧豐富，並且大量生產椰乾、蔗糖、橡膠、油、錫及其他礦物、木材、煙草以及香料。多少世紀以來，這是一個受西方各主要殖民國家垂涎、互相競爭和剝削的貴重獎品。現在多數殖民國家都已離去。但是在這個區域的北邊有中共，它利用由喜馬拉雅山到中國海的南部邊境，從事滲透、顛覆並攻擊鄰國。它公開侵略多少年來忠實培植與中共友好的印度。寮國與越南共和國境內的顛覆活動與游擊戰都要由中共負責。因爲中共殘酷地爭取權力，藐視和平共存原則，並公開宣佈爲了主義不惜冒險引起核災禍，中共成爲世界上戰爭恐懼的主要根源與鼓舞者。但是特別對東南亞的各國來說，中共是促使它們走向互助、合作與團結的主要刺激力。

二八．在這方面，我想各位可以容許我抱着一種可以原諒的驕傲向各位報告，馬尼拉在過去這一年中是區域外交活動最忙的一個中心。在我國首都所舉行的各種會議包括第十九屆亞洲遠東經濟委員會會議，該屆會議以一大部分時間用在促進本區域內經濟發展與改善生活環境問題。在亞經會各委員再度竭力處理原料價格低而又不穩定與來自工業化國家的消費品與資本設備價格不斷增加二者間明顯的差別時，大家所熟知的“要貿易而不要援助”的口號，得到一種新意義。最顯著的是已發展國家在任何一年給予發展落後與發展中國家技術與財政協助的總額，在事實上，都比後類國家因爲本身出口品價格下跌與對自工業化國家輸入的入口品要支付不斷增高價格所受的損失爲少。這種冷酷的統計事實使整個的對外經濟援助制度

⁵ 一九六二年七月二十三日寮國中立宣言及議定書，日內瓦。

⁶ 停止中印半島敵對行動協定，一九五四年七月二十日。

成爲笑話，並揭穿它面對貿易與利潤現實已成爲一串完全無用的高尚意旨。在馬尼拉聽到有組成亞洲共同市場之議，但是我們知道在現階段中提出這種議論只是比在黑暗中吹口哨稍好一點而已。在這個黑暗時期中，經濟與財政上還有太多既定的惡勢力，所以我們需要聯合國的優良精神來把發展落後與發展中國家經濟世界裏的惡魔驅逐出去。

二九．我們在馬尼拉也慶祝了東南亞協會成立的兩週年紀念，這是泰國、馬來亞與菲律賓爲促進三國間更密切的經濟、社會與文化合作而組成的一個機構。

三〇．但是這一年中在馬尼拉的最重大外交事件無疑是馬來亞總理通古阿卜杜勒拉曼、菲律賓總統馬卡巴加爾及印度尼西亞總統蘇卡諾由七月三十日至八月五日舉行的高峯會議。由於菲律賓總統的主動，三國首長會晤解決彼此間對組成馬來亞聯邦的分歧意見。在會議告終時，他們通過了一九六三年七月三十一日馬尼拉協約，這也就是三國外長的報告書；一個聯合聲明，其中載明他們解決對馬來亞糾紛的詳情；及馬尼拉宣言，其中說明三國同意組成名爲馬非印尼——馬來亞、菲律賓及印度尼西亞——的一個諮詢組織。最後這項成就由全世界對之都表示歡迎，被馬卡巴加爾總統形容爲由出生時就由寄養父母扶養——印度尼西亞在荷蘭的統治下，菲律賓在西班牙與美利堅合衆國的統治下，馬來亞在大不列顛及北愛爾蘭聯合王國的統治下——的三胞胎兄弟的重聚，他們在成年後的現在需要再發現共同血統與命運。事實上，這三國都有共同馬來血統，人數共計一億四千萬。

三一．這便是馬尼拉高峯會議的成就在慶慰中受到各方歡迎的氣氛。三個馬來政府首長同意解決對馬來亞的分歧：印度尼西亞準備歡迎在馬來亞，只要它能够洗去新殖民主義色彩，菲律賓同意歡迎馬來亞，但新聯邦中包括沙巴或北婆羅洲須不損及菲律賓對該領土的要求或因此種要求而起的任何權利。印度尼西亞與菲律賓兩國都準備接受馬來亞，從而克制了它們本身的疑慮“但一個獨立公平的當局——聯合國秘書長或他的代表——探悉北婆羅洲領土人民確實表示支助”——這是引用馬尼拉協定第十段的文字。

三二．承蒙秘書長答應我們的請求，接受了探悉民意的工作。他派遣了一個九人特派團前往沙撈越與沙巴兩領土；特派團向他提出了報告書，他在一九

六三年九月十四日以報告書爲根據公佈了他的結論。他說他的特派團查悉兩領土的居民多數都贊成與馬來亞結成聯邦。兩天後，九月十六日馬來西亞就宣佈成立了。這也就是這屆大會開幕的前一天。

三三．菲律賓與印度尼西亞對聯合國馬來亞特派團調查的結果有某些保留，並且將這些保留通知了秘書長。到今天爲止，兩國還沒有歡迎或承認馬來亞。

三四．在解釋我們的立場之前，我要再度強調我們對秘書長的正直、有誠意與其有實現馬尼拉協定的形式與精神的誠心，絕對有信心。探悉民意工作之所以未達到這種目標，是因爲他所不能控制的情形所致。事實顯示聯合國調查隊未能履行秘書長所交付的任務，其主要責任在於聯合王國當局。

三五．探悉民意工作的各種條件是馬、非、印尼三國經過慎重考慮所得諒解與折中的結晶。重要條件有三個：第一，執行任務時使用新辦法，意思就是探悉民意時，不應依靠以前英國的程序與調查的結果；第二，應該依照大會決議案一五四一(十五)附件內原則玖的各項要求，完全遵行自決原則，這也就是說，探悉民意的工作應該是真正努力徹底去作的一件事，而不是一種形式的工作；第三，代表三國的觀察員應親自觀察探悉民意的工作。

三六．菲律賓政府盡力設法阻止對這些條件有任何誤解，並且還協助便利秘書長的任務。我們在馬尼拉會議之後，立刻派遣了一位特使前往聯合國會所不但解釋協定的本身，並也解釋協定的背景，協定所表現的妥協及接受協定的了解——這類了解雖然不是書面的，但是在亞洲的“協商”精神之下，對三國有同樣的拘束力。

三七．這種非書面的了解之一是探悉民意一事至少需要一個目的時間，馬來西亞應在九月底左右宣佈成立。另一個了解是派遣觀察員爲探悉民意工作中的一個構成部分。

三八．由此可知我們是設法消除有對探悉民意各項條件無意誤解的可能性。雖然如此，探悉民意的三個主要條件並未充分予以遵行。舉例來說，原定四個至六個星期的工作時間表，大量地縮短到十個工作日。時間表縮短不但使“完全符合”自決原則無法實現，並且也使聯合聲明第四段中所要求的“新辦法”實行了。聯合國的工作隊需要在重重限制的束縛之下工作，

自然不得不大量採用以前聯合王國的程序與調查結果。他們沒有別的辦法。他們的時間極少短促，他們這樣作並不能怪他們。但是這是違反馬尼拉協約的意旨的。我們所派觀察員提出的報告書準備周詳，證據充足，明白顯示依靠以前的程序與調查結果到什麼程度。

三九．無理的阻礙觀察探悉民意工作全部，也是明白地違反馬尼拉協約。菲律賓與印度尼西亞的觀察員只能觀察這項工作的最後三天工作一節，也是在實體上與無理由的更改上述協定。這種情形含有諷刺性由下列事實中得到證明，探悉民意工作的前三分之二時間只由聯合王國與馬來亞聯邦的代表觀察，這兩國已經表示過要把這兩塊領土併入馬來西亞。

四〇．爲了我們要派觀察員而起的爭吵與推託，真是難讓人相信。我們爲了觀察員的人數、官階與交通工具，與聯合王國當局爭論了兩個星期。起初他們同意兩個觀察員，後來同意四個觀察員，然後又同意四個額外的助理員，不僅如此，他們又要指定我們這四個助理員的官階究竟是多低。最後，聯合王國是我們的盟友，可以隨時請求在菲律賓的各機場降落它的軍用機，但它卻不准載送我們觀察員到婆羅洲去的一架飛機降落。

四一．但是藐視馬尼拉協定最甚的一種態度是聯合王國在探悉民意工作還在進行之中就宣佈新馬來西亞聯邦將於九月十六日宣佈成立，不論探悉民意的結果如何；我再說，不論探悉民意的結果如何。這項宣言顯然違反馬尼拉協定，其中規定在確立新聯邦之前，應先探悉沙撈越與沙巴人民的意願。秘書長對這項宣言極感不滿，後來他稱之爲“打了聯合國一個巴掌”。

四二．聯合王國外交部長休姆爵士在九月二十七日〔第一二一九次會議〕發表的言論中向印度尼西亞的代表 Mr. Palar 挑釁，要他說他懷疑秘書長與他的工作隊的正直不偏，否則“就不要說話，好好接受探悉民意的結果”。像他這樣故意阻礙探悉民意任務，包括阻礙我們觀察員參加的一個人，同時又是自己對秘書長沒有表示尊敬的一個人，有權到這裏來爲秘書長的正直辯護嗎？公開宣佈他自己將把聯合國工作隊調查結果置之度外的一個人，有權指控別人不顧這種調查的結果嗎？

四三．菲律賓政府不能推翻本國觀察員調查的結果，而對聯合國工作隊未能忠實履行馬尼拉協定中的規定也不能視若無睹。秘書長不得不依照他調查隊呈

報的調查結果，來下結論。我們並不要對他的結論表示異議。但是我們對於進行調查的方式與報告書的編造，表示反對。在這次事件中，進行調查的方式恐怕要比調查的結果還更重要。重要的是探悉民意一事不僅要公正，而且也要顯出是公正的。

四四．關於聯合國馬來西亞特派團的報告書，內部證據證明編造報告書時是過分的草率，與大家認爲聯合國文件所應有的仔細與客觀的態度，相去很遠。因此我已向秘書長表明我們對這個報告書所具有的保留。但是我們故意不再對這事採取進一步的步驟，這是因爲我們顧及秘書長的處境與他業已說明在執行命令時面對的各種困難。他表示滿意我們了解他的處境，我們也很欣慰他了解我們的處境。他知道我們對秘書長決定慎重考慮承認新馬來西亞國的判斷並無疑問，因爲這只是我們在事實上說明我們對舉行探悉民意與編造報告書的方式並不認爲滿意的一種表示而已。

四五．我在提到馬來西亞時，用“新國家”這個名詞是出於故意的。這個國家的創立者就是這麼想。北婆羅洲與沙撈越調查委員會——考貝爾德委員會——也是這樣的想，因爲委員會在建議其成立時說：

“我們已經研究過馬來亞聯邦的憲法，認爲在建立馬來西亞時可以這個憲法作爲一個基礎。我們認爲在對憲法作必要的修訂之後，兩個婆羅洲領土可以國家的地位加入聯邦。在它們加入聯邦之後，馬來亞聯邦就不再成爲一個政治個體了，由馬來西亞聯邦予以承繼。”⁷

四六．對菲律賓來說，這不只是命名或法律細節的問題，這牽涉到我們國家重大的利益，主要的是我們對沙巴或北婆羅洲的未決要求，這就是已經併入新馬來西亞國的兩個領土之一。

四七．我不想多費篇幅來討論我們要求的法律根據與歷史背景。我們在第十七屆常會所發表的言論就足以供給這類資料。我只想指出馬尼拉協約第十二段稱：

“菲律賓說明本身立場，認爲把北婆羅洲包括在馬來西亞聯邦內一事，要以不違背菲律賓對北婆羅洲要求的最後結果爲限”而且“把北婆羅洲包括在馬來西亞內不得損及這種要求或因此種要求而起的任何權利。”

⁷ 參閱北婆羅洲及沙撈越調查委員會報告書，一九六二年，倫敦，政府印刷局，勅令文件第一七九四號，第一四八段。

四八．新馬來西亞國發表言論，說它接受前馬來亞聯邦依據馬尼拉協定所作各項承諾，菲律賓政府對這個簡短言論，不能表示滿意。現在所需要的是新馬來西亞國作正式明白的承諾，說明願與菲律賓合作和平解決菲律賓對北婆羅洲的要求。另外也需要對雙方都可以接受的解決方法達成協定。

四九．應該記得的是通古阿卜杜勒拉曼總理簽訂馬尼拉協約時所代表的是馬來亞聯邦，這是不包括北婆羅洲，因此就是與這項爭端無直接關係的一國。事實上，馬來亞聯邦所承允的只是與印度尼西亞及菲律賓聯合起來請聯合王國政府同意設法尋謀公正迅速解決爭端的方法。因此，新馬來西亞聯邦只簡單地說接受前馬來亞聯邦在馬尼拉協約下的義務，會引起含混不明的情形。事實是現在的新馬來西亞國，就北婆羅洲的管治來說，承繼聯合王國政府。我國政府就是因為新馬來西亞國是聯合王國政府承繼者的這種新地位，纔要求它同意一種肯定的辦法來解決我們的要求。

五〇．聯合王國政府雖然它認為我們的要求理由不足但將我們多次提出的要求置之不理，即同意採用憲章中所提的各種和平解決方法之一，尤其是接受國際法院對這個問題有強制管轄權。我們希望馬來西亞要比聯合王國情願接受我們多次提出的法治呼籲。

五一．聯合王國在取消殖民主義這方面的紀錄，在很多地方是值得欽佩的。在各大殖民國家間，它行動敏捷神速，使許多屬地領土走上自由的路途。尤其是講到馬來西亞，一向沒有允許過聯合國人員入境調查任何非自治領土的聯合王國居然同意了允許聯合國的一個調查團到沙撈越與沙巴去只是為公平起見，這件事實應予以強調。但是在採取了這種事無先例的決定之後聯合王國當局以上述方式不是想勾銷該項決定，就是想使之無意義不允許這麼一個優良的先例，誠實地充分發展，實在是使人遺憾的一事件。為了我們派遣觀察員而有的可笑糾紛似乎證實了一種懷疑，那就是故意為印度尼西亞與菲律賓設置圈套，使這兩國不得不對聯合國工作隊調查的結果置疑，使這兩國因此而與聯合國及馬來西亞不和。

五二．如果不是因為這只是以往帝國主義者“分而治之”的一個實例，上述的說法是不可能使人相信的。沒有任何一個殖民國家在自由意志之下，放棄對另一國或另一人民的統治。殖民國家都是在嚴重的威

脅或重大的壓力下纔撤退，而且還設法把損失減到最低限度，靠某些帶有假面具的方法來保持以前的權力與影響。在某些情勢中，為所遺留下的人民種植了懷疑、不和與衝突種子的這種陷阱。一九六三年九月十九日巴基斯坦喀喇基 Dawn 報有一篇有見地的社論，標題為“馬來西亞”。我引證如下：

“戰後歷史的一個教訓是帝國主義者在離去時，總為受他控制與虐政的地方，留下傾扎與糾紛的這筆遺產。我們國內”——這是指巴基斯坦而言——“很少人會忘記英國以喀什米爾問題作為它對承繼前為大英印度帝國的巴基斯坦與印度兩國的臨別贈品，為這兩個國家種下了永久敵對的種子。在對殖民主義者整裝離去時的作為，記憶猶新時，巴基斯坦很了解英國在北婆羅洲地帶採取的這種臨別政策的動機。殖民主義者如果留下些糾紛，就有取得有利地位的餘地，不這樣作，就沒有可能。”

五三．在目前情況中說喀什米爾與馬來西亞，就等於是說巴勒斯坦、中印半島與剛果。

五四．在馬來西亞的糾紛上，我們可加選擇的途徑有二：一個是在馬來血統的三個國家間種下長在的仇恨種子，把馬非印尼完全毀掉；另一條途徑是使三國暫時疏遠，同時也使馬非印尼陷於全無活動的蟄居狀態。廣泛地說，我們可加選擇的是採取一種決定，使我們成為一個對峙行動中的一方，或採取另一種決定，使我們有助於緩和危機四伏的一種情勢，阻礙可能使東南亞成為一個新戰場的外來干涉。

五五．在促成馬非印尼誕生的這次外交“傑作”中，菲律賓所擔任的角色是雙方的友邦、友好的調停者與忠實的談判者。我們今天仍舊居於這種地位。

五六．我們所作的選擇不是在印度尼西亞與馬來西亞二者之間任擇其一，而是在兩國中單獨的一國與兩國的聯合二者之間任擇其一。我們仍以信心寄予馬非印尼。

五七．馬非印尼是靈機一動而產生的一個光榮結合。但在事實上，這是多少世紀來菲律賓與其他馬來英雄們的夢想成為事實。馬卡巴加爾總統是這種夢想的設計師與建築者。

五八．這個尚待完成的新馬非印尼組織已因那些不喜歡與從來沒有喜歡過它的人而受到損害。但是我們要抱着信心與忍耐並且靠我們的眼光與精力來重建

馬菲印尼，使它較前更爲有力、更爲穩定，成爲比我們當初計劃時更爲宏偉的一個東南亞人民的組織。

五九．目前因馬來西亞而起的這個危機，是首次對馬菲印尼三個國家的真正地考驗，看它們有無能力，來解決彼此間的糾紛，並防止糾紛演變爲長久存在的一種仇視。所以在結束言論時，請容我對我們馬來西亞及印度尼西亞的兄弟們說：“不要理那些意欲分化而且要使我們永遠分化下去的人的意見。我們聽從他們的意見已經太久了。他們因爲我們的分化已得利太久了。他們遲早是要離開的，但是東南亞是我們的家鄉，我們要在這裏永久居留下去，永久一致地團結。所以就讓我們在此地，面對全世界以兄弟與鄰國的身分，挺起胸膛，驕傲而無所畏懼地站在一起宣誓吧”。

六〇．Mr. LANGE (挪威)：主席先生，請先容我對閣下經全體一致當選了這個重要職位而向閣下致賀，並表示我們非常高興能享有在閣下賢明領導之下從事審議的特權。

六一．我很留意地聽取了先我而在這個講臺上發言的各代表的言論。現在輪到我發言，我想按在歐洲北部邊緣一個小國對目前世界情勢的看法，發表一些意見。

六二．近在不到一年的時候，世界還站在大災禍的邊緣。但是我們今天能在較前此十七屆大會期間任何時候都緩和與有望的氣氛中開會。我們內心充滿——我誠意地相信這種感覺是有理由的——堅信全面戰爭危險大爲減輕的感覺。全世界與各國領袖都體會到在目前情況下全面戰爭不可能成爲推進政治野心或國家利益或解決國際問題的工具。

六三．面對現代戰爭所可能有的毀滅性，各負責領袖們只有斷定除和平外別無其他選擇。國際情勢之所以有決定性的重大改變，就在於此。我們全體都希望現在已進入一個階段，由談判、和解及最後的合作，逐步慢慢地頂替冷戰期間特有的這種互相控告與激烈的宣傳戰。

六四．禁止在大氣層、外空及水中試驗核武器的條約，在挪威受到熱誠的歡迎。這個條約減輕了人們對我們環境中不斷增加毒物的畏懼，並且造成一種較爲有利的政治氣氛，由長期着眼，這可能是更重要的。此外，這個條約在心理上所產生的正面影響也是不可低估的。因此我們很欣慰看到一百多個國家已經簽署這個條約，同時也希望還未作決定的各國不久也會簽字。

六五．但是我們也明瞭局部禁試條約本身並沒有解決今日世界面對的任何基本政治問題。這只是針對正當方向前進的第一個步驟。其他的具體協定必須接踵而來，例如減輕因意外事件或估計錯誤所引起戰爭的危險與減輕突襲的危險。我們可以表示欣慰的是現對不將核武器投入外空軌道一事在原則上已達致協議我認爲這是一種優良的朕兆。

六六．現在我們全體都負有一種任務，那就是在大會這第十八屆會辯論進行時務必要有功於造成一種氣氛，使之對各未決國際問題尤其是普遍徹底裁軍問題，能作進一步有益談判。

六七．在今後回想起來，一九六三這一年及大會的這屆會議很可能被視爲突破僵局使各大國能作有益談判的一個轉機。對我們歐洲人來說，試探各大國是否有誠意與國際情勢改善能維持多久的主要場所在我們這一洲的腹地。各負責國家如果有能力解決德國問題或至少有功於造成各種條件使符合人民自決原則的一種解決最後成爲有可能的事，那麼就證明它們是真有誠意要緩和國際緊張情勢。同時在針對最後解決繼續努力的期間，一定也要保障西柏林人民的自由與和平。

六八．在對中歐問題達成合理公正解決之前，歐洲大陸是不會安寧的。讓我們希望把一九六二年古巴危機轉變爲一九六三年這種有希望情勢並促成禁止在大氣層、外空及水中作核試驗的同種現實感與責任感也實用到中歐有內在危險的情勢上吧！

六九．我現在想對我們這個組織所處的情形評估一下。多數新會員國在維護國家完整有需要時都請求聯合國協助，並且還靠聯合國內的各機關提供協助發展它們的經濟。我國政府歡迎聯合國這樣逐步地擴大職務與工作。我國的政策一向是提出我們的貢獻加強聯合國爲和平與繁榮的一個工具。

七〇．同時，我們也不應該忽略我們這個組織在能力與可能性上有固有的限制。有些情勢並不是很自然地就能利用聯合國所能提供的那種協助。我所想到的是直接牽涉到各大國的重要利益與特殊責任的那類問題與情勢，靠慎重傳統的外交辦法來謀求解決，成功的希望反而較大。

七一．另外還有些其他國際問題，各關係方面對問題的立場可能已僵持到某種程度，如果經由聯合國或靠其他方式進一步努力，也不會有多大成功的希望。

我已經說過挪威政府與人民因為國際緊張情勢的緩和而感覺寬心。我另外向各大國提出我國政府的一個懇摯呼籲，請各該國重新檢討它們對各尚待解決的未決國際問題的立場，希望它們發覺本國所持的堅持立場，已經沒有與以前相同的重要性了。

七二．同樣地，我不知道身為延續已久地方衝突當事方的較小國家是否也能重新檢討本身原來所持的立場，而也發現這類立場並不含有同等的效力或不含有同於當初衝突發生時的那種重要性？現在也有若干這類的衝突或情勢——“年年提出”，這是使用加拿大總理皮爾遜先生所使用的恰當名詞——等待聯合國予以審議。在這類問題中，本組織應該協助各關係方採用新的看法。

七三．去年這年中，我們看到了進一步的證明，顯示本組織有異常的能力可以在有限度的國際衝突中負起維持和平的任務，並在切實有效的方式下執行這類的任務。

七四．秘書長依憲章的形式與精神，採取迅速有效的行動。我要對他為聯合國服務時，提出有成效與自我犧牲的貢獻，表示我個人最懇切的敬佩。他對各不同問題所採用的切實有力辦法是應該由各會員國表示支助的。

七五．我說這些話是特別想到聯合國一九六三年在剛果的成就。根據秘書長最近向我們提出的報告書⁸與剛果政府所提出的要求，⁹我們了解聯合國剛果行動中的軍事行動，最遲可能於一九六四年中順利宣告完成。

七六．維持和平的行動儘管使聯合國在經濟上負擔很重，但是我們認為本組織不應該拒絕剛果政府所提聯合國繼續有軍事人員駐留的請求。挪威政府準備建議挪威國會依照現由十五個非洲國家在第五委員會提出的籌資辦法〔參閱 A/C.5/L.793 and Corr.1 and Add.1 and 2〕，接受聯合國在一九六四年前六個月延續駐留剛果費用中挪威所應分擔的合理費用。

七七．挪威與丹麥及瑞典一樣，國內的軍事組織從事必要的準備組成一個北歐準備軍已有一些時候了，這是聯合國將來採取維持和平行動所能使用的軍隊。這種軍隊的組成中有醫藥與工兵單位，在遇有需

要國際協助的災害時，如地震、水災或類似的災難，有很大的價值。我國政府至感欣慰看到其他國家，如芬蘭、加拿大、荷蘭，現在都在組織準備軍。

七八．我要着重說明設置準備軍並不是說而且也不能說聯合國因此在今後的維持和平行動中，就需要全部或局部使用這類軍隊。這也不是說聯合國因此就能自動調用這種軍隊。正如自從聯合國中東緊急軍成立以後的情形一樣，聯合國每次都需要向關係政府要求提供軍隊。

七九．準備軍的價值在於秘書長與他的軍事顧問在事先就知道有所調用的軍隊，所以在計劃時也可以把這種軍隊打算在內。設置準備軍的各國可以使各單位在訓練、語文課程、衣着、配備、醫藥服務及其他方面受到訓練。總之，我們認為組成準備軍的意思是利用若干次維持和平行動的實地經驗而採取適當的步驟，避免今後維持和平的行動會有臨時抱佛腳的危險與缺陷。

八〇．在這方面，我要說明我同意瑞典外交部長的言論〔第一二二二次會議〕，他建議增加秘書處對維持和平行動的設計能力，以必要的職員協助供給秘書長的軍事顧問。

八一．我要指出改善與加強本組織財政情況的措施，這類措施必然能使今後維持和平的行動，有較好的軍事籌劃。當然各會員國如果不依憲章規定繳付所應攤付的款項，有關維持和平行動的決議就都實現不了。使人深感憂慮的是某些會員國不履行憲章使它們擔負的財政義務。

八二．我要向非洲及亞洲各會員國，在為聯合國財政問題謀求解決辦法上，所提供的重大貢獻，表示感謝。我們深感敬佩看到各新興國家縱然本身資源有限，國際收支頗有困難，仍全數繳付所應分攤的數額。很多國家也用它們本已缺乏的財政資源購買聯合國的債券，以求減輕去年的嚴重財政危機。

八三．我們竭誠希望那些由於政治或法律理由反對聯合國經正式授權所採取一個或一個以上行動以致拖欠款項的少數國家，繳付款項。聯合國如果在國際關係有普遍改善的時候，只因這些會員國所不肯繳付的這筆就它們支付力量來說實在是極少的數額，以致被逼陷入根據憲章第十九條而起的嚴重組織上的危機，就真是非常令人遺憾的事了。我敢大膽地在這方

⁸ 參閱安全理事會正式紀錄，第十八年，一九六三年七月、八月及九月份補編，文件 S/5428。

⁹ 同上，文件 S/5428，附件壹。

面表示樂觀，因為若干拖欠款項的會員國最近對聯合國工作表示一種積極與合作的態度。

八四．挪威對殖民主義及種族歧視的一般立場是大家都知道的。在過去這幾箇月中，我們在安全理事會內就南羅德西亞問題發表了我們的意見，並且我們也是贊同有關葡屬非洲領土及南非政府所實行種族隔離政策的決議的一國。

八五．我們對於現在還有許多國家未能了解取消殖民主義程序的積極性質，深感遺憾。我們相信聯合國應該協助完成解放非洲屬地人民的程序，並應特別協助取消種族隔離這種不人道的政策。現在所希望的是南非政府爲了本身的利益，不要把安全理事會爲了種族隔離在本年八月七日所發出的嚴重警告置之不理。¹⁰ 我們籲請這個政府改變政策方針，使全南非人口，不論種族與信仰，都得到在一個自由民主社會中共同生存的平等機會。但是南非政府如果繼續實行這種使人憎惡的種族隔離政策並因之而採用壓制措施，我們恐怕這只能以引起國際災禍爲其終局。因此我們相信聯合國的主要任務是靠採取能獲普遍資助的適當步驟，繼續努力影響南非政府，使它改變方針。

八六．此外，我還想強調我們認爲各會員國在與南非共和國關係上都要這樣作，以促進聯合國的人權與自由原則。

八七．正如瑞典外交部長在一九六三年十月一日言論中所說的，南非政府最近曾經邀請丹麥、芬蘭、冰島、瑞典及挪威各國的外交部長訪問南非，親自觀察境內的情況。所有五國都謝絕這項邀請。我們感覺抱歉認爲在這時去訪問無益於促進達致依照聯合國宗旨與原則的解決辦法。

八八．現在所要求於南非政府的並不是邀請別國來研究現在情況——情況如何是大家都知道的——而是改變政策，脫離種族隔離，脫離強制設立的“班圖斯坦”，脫離最後的分割而迅速地對着尊重人權與人類基本自由的途徑進行。如果有這種改變的現象，南非的邀請便會受歡迎與接受，同時我也深信不疑南非在這個過渡期間如果向聯合國或各別會員國提出任何合理的協助要求，這種要求是會得到同情的考慮的。

八九．安全理事會如再度處理種族隔離的問題，挪威代表團所將遵循的基本訓令是對理事會所將採取

似乎有合理機會可獲理事會通過的恰當決議，提出一切可能的貢獻。我們相信應該避免利用理事會來作宣傳或示威的場所。在聯合國與種族隔離的長期鬭爭中，我們所能想像到最大的挫折，莫過於安全理事會的無所行動。

九〇．我已經提過在取消殖民主義程序上的卓著進展，所以我敢希望我們能在最近的將來看到這項歷史演進能告完成。但是這種程序不能在前殖民地人民甫達成獨立與自由就視爲完成。富有與貧窮國家間人民在生活程度及所享福利方面相去懸殊，這是我們今日在世界局勢中所看到最爲可怕的事實。使人驚震的一個事實是這種距離不斷地加寬。縮短這種距離以便保證世界資源與收入可以較爲公允的分配，無疑是這十年中的最大考驗。

九一．聯合國在所謂我們這個時代中的南北問題上，負起非常重要的任務。在經濟上已達高度發展階段的各國，現在應該增加聯合國對貧窮與匱乏作戰的資源。

九二．依照我們這個世紀科學的驚人發展而言，馬爾薩斯對世界資源所作的悲觀估計，似乎可以改作較爲樂觀的估計。在這方面，聯合國應用科學技術裨益發展較差地區問題會議，使我們集中注意靠利用科學與技術的潛力，來加速經濟進展的這種使人興奮的可能性。今天我想我們可以斷言如果充分合理地開發利用世界的資源，這種資源之大，足以應付世界增加很快的人口的需要。但是要想這樣地合理開發與公允利用世界的資源，就需要先確實知道這類資源的性質與範圍。

九三．因此我認爲在處理這個問題時，最先需要的或許是喚起主要國際力量對世界資源作一種有系統的研究。幾年前國際地球物理年的成功證明在國家不分大小合併科學資源時可以達成重大的躍進。所以我們爲什麼不經由聯合國的機構來組成對世界資源與需要的一種全世界研究？

九四．經濟增長與較高生活程度也需要我們靠教育來發展人力資源。教育是應獲國際援助方案中優先予以考慮的一個部門。聯合國教育科學文化組織就“世界普遍識字運動所提報告書”¹¹ 強調了初級教育上尙待完成的工作。

¹⁰ 同上，文件 S/5386。

¹¹ 文件 E/3771，僅有油印文。

九五．對亞、非新獨立國家來說，更為嚴重的問題或許是缺乏受過訓練的人員來擔任政府行政人員、技術人員、專業人員、工業領袖及熟練勞工，總而言之，缺少可以有效使用物質資源的人員。

九六．掃除文盲是一件龐大的工作，但是只掃除文盲還不够。中等及高等教育，以及職業訓練是同樣的重要。我們現在面對一種新考驗，需要更大量的努力與資源。

九七．經濟發展中重要與非常迫切的另一方面是與工業化及發展中國家二者間貿易相關的各複雜問題。我們這個組織在決定召開聯合國貿易及發展會議時，負起了新責任。我們歡迎這種發展，因為現在有需要不斷尋覓新方法來糾正現時國際貿易制度中不利於發展中國家經濟利益的這種怪異現象。我們也希望行將召開的這次會議能促成更充分的國際合作，並為更多進展，鋪路以達成集體經濟安全。各工業化國家在積極與有益的方式下合作達到這個目標，那是有利於它們本身的真實利益的。

九八．各大國在十年多這個期間一直認為需要集中一大部的物質與人力資源，纔能保護在東西衝突中受危及的利益。一般國際情勢的改善，更重要的是東西雙方都有要繼續會商與談判的明白意願，使節省人力與物質這兩種資源成為有希望的事。我們認為這種節省的大部分應該集中用在解決南北的問題上。

九九．Mr. SPAAK(比利時)：主席先生，請容我在已經就閣下當選向閣下致賀的各位代表之後表示我個人的賀忱。也請容我說明我們很高興今年在閣下領導工作，同時我也希望閣下福星高照、佳運亨通，定能始終在和協與諒解的氣氛中領導這屆大會的審議。

一〇〇．我在第十七屆會〔第一一三八次會議〕由這個講臺上發言時，提到三個主要問題——東西的關係，取消殖民主義的其餘問題以及共同市場的問題。我今年非但不會有獨出心裁的創見，而且還要——我要為重複我自己的言論而道歉——再向各位重提同一的問題。我想討論自去年來發生的事情，但是我要以不同的前後次序來討論各問題，因為我覺得各問題的重要性變了。近來聽到有關共同市場的話較少，但是有關東西關係的言詞增加了許多，所以我就先討論共同市場，把緩和緊張情勢的問題留待最後討論。

一〇一．我不擬從詳向各位陳述去年這一年來共同市場內的情形，我也不擬陳述我們所渡過的危機及

與聯合王國談判的決裂。我只想簡單地對各位說明儘管是談判決裂，儘管我們確是遭遇困難，共同市場的一切幾乎是照常繼續下去。我們又進一步減低了內部的稅則，我們也與土耳其簽訂了聯合協定，我們不但擬成並且還與非洲十八個國家簽訂了一個重要的聯合協定；還有，儘管我們遭遇困難，我們在農業方面仍然獲得了一些進展。

一〇二．我們的成就由數字上反映出來。由一九五八年至一九六二年這個期間，這個聯盟內的貿易——這就是說構成六國的合夥國間的貿易——增加了百分之九十七。我也知道這並不是各位所最關切的事。去年許多代表對一個自私與採取保護主義的共同市場表示畏懼，我當時就設法在我的言論中說明我了解這種畏懼與疑慮，但是我也說明我認為這類疑慮，至少在目前都是無根據的。

一〇三．我在今年可以證實這種我認為是樂觀的看法。事實是儘管——或者甚至是因為——我們內部貿易驚人增加與構成歐洲六國這些國家所達成的生活程度提高，我們的發展並沒有損害國際貿易，事實正相反，我們與外界的貿易反而增加百分之三十九，這個百分率比國際貿易平均的增加還高。

一〇四．另外還有一點也許是各位較為關切與依我的看法足以表現——我認為我可以說足以證明——歐洲經濟聯盟目前並沒有實行保護政策的重要論據的，這一點是聯盟入口的增加要比出口快得多。我剛說過入口增加了百分之三十九；但是出口只增加了百分之二十九，而且最顯著的一事——我認為是最重要的一事——是聯盟對世界其他部分貿易差額上的虧絀還在增加中。一九五八年的虧絀是二億四千五百萬美元。到一九六二年就增加到十七億美元，一九六三年前六個月虧絀的數額已到十五億七千四百萬美元之數——這是個很大的數字，足以明白顯示聯盟現在面對貿易上虧絀的問題，所以正如我多次說明的一樣，截至目前為止，經聯盟外的國家沒有理由對我們的政策表示不滿。

一〇五．但是我並不想否認這種情勢中或者是有了一個陰影，或者說得明白些，現有的一種顧慮也許是在正當地加深。今天的歐洲與許多國家一樣，也有農業的問題。我們這個區域最重要的一種社會現象恐怕就是現時農民們所抱有的鏗而不捨心情；他們很正當地要求一種適當的生活與同於其他勞工階級所享受的同

等利益。這是一個很大的經濟問題，但是它主要還是個社會問題。

一〇六．我們是有一種方法可以接受並且相當容易地滿足他們的要求；我們所需要作的只是規定農產品的有利價格就行了。如果在同時能限制出產，這種辦法就是一種妥善的解決；但是這種限制政策是農民與政府都不希望要的，結果在我們國內目前農產過剩問題變成更為嚴重。農產過剩的危險在於幾乎無法避免會促成出口補貼或保護主義。我們不能否認這類危險是存在的，但是這不單是歐洲一個地方有的危險。幾乎每一個大國的農業政策中都有這種相同的特徵，因此我認爲我們必須設法謀求一種世界性的解決。此外，在某些國家有過剩問題，但另有很多國家仍面對如何使其人民有飯吃這種更為困難、可怕與慘酷的問題，在這個世界裏，一種世界性的解決是有必要的。與我們這個時代相稱的一種解決，只能在一次主要的國際會議中由全體國家研究農業問題來得到。

一〇七．我們不能讓我們共同市場的成功來損害我們要研究並解決其他問題的意願。我個人贊成——非常贊成——將在聯合國倡導之下舉行的世界貿易會議。¹² 我希望這次的會議不只限於討論某些關稅問題與技術事項。會議所需要認真去處理——要敢作敢為地抱着想像去處理——的是各國特別是發展落後國家面對的主要問題。

一〇八．我認爲三個主要的目標應該是爲穩定某些農產品價格這個重要問題，爲發展中國家逐步工業發展的問題及大量減輕那些我們過去協助過的國家所負荷的過重財政負擔問題，去謀求解決。總而言之，比利時政府是預備抱着這種誠摯合作精神去參加這次大規模的世界會議。

一〇九．我現在要談非洲問題，同時我也注意到我去年在這個講臺上所表示有限的樂觀看法已獲證實。我想我可以說——並且也希望就要發言的剛果總理可以證實我的說法——在過去這一年中比利時與剛果的關係不斷地改善，儘管目前仍有主要待決的問題與若干尚待克服的困難。

一一〇．在上屆會議以後，我們已經解決了剛果的重要危機，我們也終止了卡坦加的分立。在這事上，我要特別對秘書長表示敬佩，並且要向大會宣佈如果沒有他，我們就找不到最後採取的解決方法。我們前

後的確曾交換過許多電報；我們也有時靠發佈公報互相爭論。我在這裏所要說明的是我們同具善意與誠意，我們所追求的是同一目的，所以到了最後這項行動能在可以希望的最好情況中結束。我那時很高興又能再與聯合國合作，我認爲與聯合國合作就是我國基本政策之一。

一一一．比利時現在還協助剛果。我們仍舊提供技術協助，並且面對提供一些軍事協助的問題。我認爲剛果總理前來聯合國是很對的，向聯合國說明他的問題與所遭遇的困難，並且表示他希望若干國家能對剛果改組國防軍提供更多直接協助。

一一二．單就我個人來說，我雖然可以領會所提出的若干理由，但是仍以剛果問題諮詢委員會不能授權秘書長指揮這項行動與對這項行動負責爲憾。我相信這項行動在聯合國主持下並由聯合國負責是較好的。

一一三．但是因爲無法達成協議，比利時感覺不能不響應剛果總理直接提出的要求。所以我們就慎重地在規模不大之狀態下參加改組剛果軍隊這項工作。單就我個人來說，我至少是把我們所作的一切經常通知秘書長；因爲我不願意看到對於我們所從事的這項工作的精神，受到絲毫的懷疑，這項工作在國際上不是沒有困難，而在國內也不是沒有心理上困難。

一一四．各位都知道我們也在第五委員會〔第一〇一〇次會議〕內贊成剛果政府所提出的要求。我們相信讓聯合國至少再延續六個月在剛果的軍事行動是一種聰明的舉動。在採取這種立場時，我們當然是準備接受合理的後果，因此我們很自然地決定——完全改變我們自一九六〇年來就實行的那種政策——負擔我們所應分攤的費用；所以我們也就是規定了今後的立場。關於過去，我們還有若干財政事項要與聯合國討論。但是依秘書長與比利時政府現在的關係來說，我希望我們不久就能找到一種解決，對過去的問題達成完全與最後的解決，藉此恢復我們當初只因不愉快的事件被逼離開的正當地位。

一一五．我也要附帶地代表盧安達與布隆提說兩句話。在我們討論必須准許這兩個國家獨立時，比利時政府與我個人多次提醒過大會，比利時負託管責任的這兩國家在達成獨立後，會面對那種經濟與財政上的困難。我們知道這是兩個貧窮的國家，我們也知道它們不能靠本國的資源生存。我要對盧安達政府與布

¹² 聯合國貿易及發展會議。

隆提政府表示最懇摯的敬佩。我可以說——我是真心地相信——這兩個政府謹慎節儉治國，而且也設法在絕對不是容易的情勢中實用正當的原則。然而只是慎重小心還是不夠的，兩國仍舊處於經濟與財政非常困難的情況中。我看到當初在它們謀求獨立時向它們提出的許多熱誠承諾，許多提供經濟與財政協助的承諾都沒有兌現深引為憾。我相信比利時是作到了能作的一切。它繼續以技術協助及財政援助供給盧安達與布隆提，但是無法獨力承負預算的虧絀與經濟困難的這個重擔。請容我說明我認為只由前為託管的各國以有效援助供給現已達成獨立的各國是不對的。我相信最好的方法是靠國際與多邊的協助，使這些國家不致受到過分的政治影響而得到充分的保障。爲了這個理由，我要提醒聯合國這是聯合國答應過予以考慮與解決的一個問題。這並不是一個太大的問題，主要的只是外匯缺乏。在來年中所涉牽到的數額，最多不過一千五百萬美元。這對這兩個國家來說是重大的問題，但是對整個聯合國來說並不是太大的問題。因此我希望這個問題能獲解決。

一一六．我現在想說幾句有關非洲問題的話，這些問題與比利時已經無直接關係，但仍舊存在。可以稱幸的是殖民主義已不再在非洲引起很多問題了。現在已經有很大的迅速進展，但是最難解決的仍是這類問題中最後的幾個問題。我所指的是安哥拉與南非的問題。我希望我們就這兩個問題所要通過的決議案是強有力的，但在同時又是適中與有見地的。我們審議結果所通過的決議案如果能由全體一致予以通過，我們就可以向牽涉在這種問題中的國家表明全世界——歐洲人、非洲人、亞洲人、共產主義者及其餘的人——都人同此心，心同此理，因此我深信這種經由全體一致通過的適中、有力與有見地的決議案，要比那些可能過分並在表決時就是在感覺相同者之間都會引起不一致意見的決議案，會更有效與產生更大影響。

一一七．我相信大會能注意到這個智慧與折衷精神不容懷疑的呼籲，在提出了這個呼籲之後我想請葡萄牙與南非了解有些政策是不能實行的，有些原則也是不能獲接受的。安哥拉的問題不是法律問題，而是權利的問題。問題是非洲所有國家獲致自由與獨立的這種普遍程序能否就在安哥拉的邊境停住。我認為這種歷史觀念是不能予以接受的，我之所以說某些政策，即使是由法律論點可以說得頭頭是道，也都站不住腳，就是因爲這個理由。

一一八．南非的問題更爲嚴重，因爲我們在這裏所關切的並不單是一種註定必然失敗的政策；這是聯合國要清楚地表示它不贊成違反憲章各基本原則的原則的問題。在這方面，我完全贊成先我在講臺上發言的這位挪威的卓越代表我的朋友 Mr. Lange 所說的一切。我相信聯合國是有積極行動可以採取。我們必須明瞭現有兩大待決的問題，而聯合國如果行動一致，便能在問題的解決上負起一部分責任，所以現在希望聯合國會負起責任，因它職責關係應盡這種本分。

一一九．我現在要提最後的一個問題，這是我認爲今年最重要的問題，那就是東、西雙方的關係。我自己多少有點覺得出乎意料，看到這個在某種限度內原應是最簡易的問題，在實際成爲有困難的一件事。我在第十七屆會時冒昧地——這對外交人員與發言人來說是危險的——作了一種小心翼翼的預言。我說：

“雖然如此，照東、西雙方關係來說，現在似乎是有跡象——現在還是模糊的蛛絲馬跡——顯示問題正在解決中。我覺得這兩個集團實在已經表示願意求得更深諒解的意志，達成協議的更深意願。”〔第一一三八次會議，第一三五段。〕

一二〇．我在那時小心翼翼；但是我現在很高興看見我自己沒有錯，看到我們今日所處的情勢證實我的預言與希望。莫斯科條約與無法否認的“和解”氣氛以及大會內現有達成諒解的努力，依我看來，都足以證明我所說的話不錯。然而我不得不承認我是略感沮喪並有些出乎意料之外，因爲我認爲這種“和解”政策並沒有得到我預料的全體一致歡迎。不錯，西方世界裏有些重要有權威的發言人，要我們提高警覺，注意對他們所稱爲的過分樂觀與緩和緊張情勢政策對我們所具的危險。我現在要在這個講臺上對他們提出答覆。

一二一．有人說：“緊張情勢現在並沒有緩和，因爲各重要問題還未解決”。我覺得這是一種奇異的論據，也是一種重大的錯誤。我不相信在國際政治中緩和緊張情勢是一種目的。我們所要求的緩和，我們要在那種氣氛中合作的緩和主要是一種方法，可能是可以促成解決各主要問題的唯一方法；因爲有誰能相信使我們分裂的各主要問題可以在互相疑忌或僵持不讓的氣氛中解決？

一二二．其他的人對我們說：“小心呵，共產主義是忠於它自己的，它的基本目標並沒有改變；共產主義者的舊希望有一天統治全世界，讓他們的原則成

為全球遵守的原則”。不論這種論據中含有任何真理，我都不想加以辯駁。事實上，我並不相信和平共存與“和解”政策含有共產主義者放棄他們理想或很深信念的意思，這正與我在維護這種政策時沒有放棄我所相信對所有人們都屬公正與善良的一切事物是一樣的。必須說明與重複說明的是共產世界的發言人——尤其是蘇聯的發言人——並沒有要欺騙我們；我們必須再讀一次葛羅米柯先生繼赫魯曉夫先生之後，有一天在這個議廳裏他的演詞中，給他所認為的和平共存所下的定義。他說：

“蘇聯人民深具無法動搖的信念，認為蘇聯與其他建立社會主義與共產主義的國家所樹置的實例，會使各國信服而且更深地相信這種制度能給人們發展自己能力的更好機會，完全免受任何剝削及壓迫、匱乏或對前途的恐懼。

“但是這並不是說把自己的制度強行加諸別國，而是和平競爭，那是以實例與信心的力量來競爭，完全不用武力以肯定自己的意見的競爭。蘇聯政府深信各國關係應建立在這個基礎之上。”〔第一二〇八次會議，第一一一一段及第一一二段。〕

一二三．單就我個人來說，這個定義沒有使我可表反對的地方。我接受這方面的這種定義。我素來沒有想過接受和平共存就會使共產主義者放棄他們的信念，這正與我不會放棄我的信念是一樣的。但是我們一度是有理由畏懼——我們的畏懼究竟是對或錯，我已不願意再去考慮的了——共產主義要以戰爭或顛覆行動造成動亂赤化世界。今天有人對我們說：“情形並不是如此”。有人向我們提出一種實驗。赫魯曉夫先生宣佈他自己是和平共存與戰爭可以避免論的信徒。他對這兩點採取立場，責任重大，就是在共產世界裏也是如此。我覺得如果責難他說謊或不鼓勵他，就會犯了一種重大不可原諒的錯誤；我們如果不接受這種誠意的挑釁，也就是明白地顯示我們自己的信心動搖。

一二四．莫斯科條約反映出這種“和解”政策。比利時政府無保留地贊同莫斯科條約及這個條約所證實的政策。比利時政府要向美國及聯合王國——當然也要向蘇聯——表示謝意，感謝它們願有這種政策與簽訂莫斯科條約。就比利時政府來說，它願意在與東方各國的關係上竭盡力之所能促進“和解”政策的成功。我希望能在今年年終以前，與波蘭及捷克斯拉夫兩政

府簽訂文化協定，同時我也準備推擴這種政策的範圍使它推及其他各方面與其他國家。

一二五．懷疑論者說，“莫斯科條約並沒有什麼內容”。他們的話只有幾分對。不錯，我們如果仔細研究條約的條款，便可以相信這並不是走上裁軍之路的一個肯定步驟，也不是對維護和平的另一種有力的保證。但是莫斯科條約討論與締結的方式，三個簽約國要求世界所有國家提供的協助——這是非常樂意提供的協助——這些事造成了某種空氣，使條約具有象徵性的重要性。單就我個人來說——我要特別說明這點——莫斯科條約只是一種開端而已。它既然是一種開端，它所贊助的一種政策也就必須繼續推行，因為“和解”政策是不能中止的。這種政策如果中止，就是一種嚴重而危險的錯誤，成為懷疑論者的重大勝利。現在我們好像可以在我們已採取的途徑上得到進一步的進展。已經開始的工作，當然還要在日內瓦由十八國裁軍委員會繼續推進。現在所希望的是在空氣改善與大家對普遍與有管制的裁軍信心加深之後，可以達成重要的決議或解決，並且也能採取重要的步驟。但是我們不能就想立刻或太匆忙地解決所有的問題。建立和平——這是人家常用的說法而且說得很對——是一件長期的工作，是需要忍耐去作的工作。因此我們一定要繼續不停地去謀求解決某些較為具體與較有限度的問題。現在已有許多辦法提出，我們只需由其中加以挑選而已。

一二六．一個很重要的辦法是在歐洲、蘇聯、美國及加拿大設置已定的觀察站，這可能就使突襲方式的常規戰爭成為不能發生的事——或許也使任何突襲戰爭變為無可能的事。我們的努力最後還有促成一個互不侵犯條約的可能。有人會對我說：“這並沒有增加任何東西；我們已有聯合國憲章了”。這固然是不錯的。但是為了世界某些部分，重申已在國際關係上接受的各項原則總是有用的。

一二七．我堅信每一種辦法——任何一種辦法——都是應該予以究討的，我們無權聽由這種情形存在下去而不本着善意與至誠去求相互的諒解，藉之逐步卻可能肯定地改善最近已經有所改變的情勢。

一二八．最後，我也想說明這種“和解”精神不應只用於北約組織國家與華沙條約國家以及共產與非共產國家的關係上為限。對歐洲有益的一種政策，對全世界也有益；歐洲在時常引起世界關切與憂懼之後，如

果今天能够循依一種明智的方針，其他各洲也就應該援用這種優良的實例而行事。我們必須着重地強調這種“和解”政策是聯合國憲章各項原則的一種正常而自然地實用，根據憲章，所有衝突都能而且必須靠和平方法謀求解決，這是我們希望全世界各地都實用的原則。我很希望在此地所發表的演說絲毫不含冷戰的痕跡。我也希望看到對歐洲適用的一切，特別能適用於中東的問題，現在那裏似乎仍很流行使用冷戰最激烈時所用極攻訐能事的言詞。

一二九．我有現在是一個重要時期的感覺。“和解”政策是世界最強大國家所已表明意願並經其他絕大多數國家加以支助，這種政策，反映國際生活中一種重大的改變。舊有的分劃就要廢棄了。今後不會再在共產主義者與非共產主義者，在被殖民國家與殖民國家間劃分界線了。我們也不會因為思想或種族的不同而成爲一個集團或另一個集團的成員；但是我們是會目睹一方面是懷疑論者、機會主義者及持不人道理論的空論者與另一方面是信進步而且也不恥於存此希望的那些人兩者間的一種鬭爭；懷疑論者與空論者不願意而且也不能相信這個世界會有與以往不同的這一天，也不肯相信以往的舊爭執——幾乎全是因爲自私的國家主義而產生的——現在已經過時，又不相信那些控制原子與克服外空的各國所面對各項新問題需要的解決方法不是以往所見到或想到的。所以就讓他們重複地提倡他們的抽象方法吧，他們的方法裏找不到任何生活現實與人類希望的痕跡。另一方面，讓我們也表現些大膽精神，在必要時甚至也冒險去維護和平。切實主義並不是執迷不悟地黏着以往，而是要對將來保持信心。

一三〇．本組織目前會員國幸喜幾乎是普及了，我們在本組織內經歷過有希望的好時機，也渡過懷惑不安的不幸日子。我們從事過激烈的掙扎，從事過激烈而總是徒勞無益的爭鬭。難道我們是不能有更好的作爲嗎？今天我們這個組織面對一個良機，可以成爲當年組成時所希望成爲與我們非常驕傲地予以命名的“聯合”國——聯合是指在國際正義、諒解與人類友愛這種概念上聯合而言。各位，讓我們不要坐失這個難逢的良機吧！

一三一．Mr. TARAZI (敘利亞)：主席先生，請讓我追隨其他發言人之後就閣下當選爲大會第十八屆會主席向閣下致賀。閣下已在擔任貴國駐聯合國代表

時表現了出衆的才能，這種才能加上閣下與大家所保持的私人友好關係，就足以保證我們工作成功。

一三二．聯合國大會第十八屆會是在良好朕兆下開幕。全世界在由一九六二年十二月起這個期間看到許多可以指示人類將有較好前途的事件。因爲人類繼續向上奮鬭，爭取勝利，並設法奠定穩固正義與垂久的世界和平的基礎。

一三三．我所代表的這個政府一向希望採取與推行積極的中立與不結盟政策，這是一九五五年在萬隆所舉行的著名及有歷史性會議¹³時所創始的政策。

一三四．由萬隆會議所產生的某些原則，又經一九六一年九月在貝爾格來德舉行的會議¹⁴予以支持。這個不結盟國家集團竭盡所能促進“和解”，這種和解是全世界人民熱誠求取的，因爲他們希望這代與後代人們可以逃脫熱核大禍。積極中立主義的目標是爲和平服務，對協調相反意見有所貢獻，以便鞏固和平共存的基礎。

一三五．我們如果希望和平共存繼續發展下去，我們就需要處理禁止使用大規模毀滅性武器這個極爲重要的問題。採取促成裁軍措施的委員會已經考慮這個問題。有權威人士也已呼籲針對這個方向謀求具體成果。此外，一九六二年十月古巴危機顯示兩個最強大核子國家的對峙可能消滅我們這個行星上的一切生命。因此全世界看到美利堅合衆國與蘇維埃社會主義共和國聯邦終使人類免遭這種慘痛的命運，非常高興。

一三六．今年夏天又採取了針對這個方向前進的一個重大步驟。在經過了煞費苦心的談判之後，美國、蘇聯與聯合王國順利地於一九六三年八月五日在莫斯科簽訂了禁止在大氣層、外空及水中試驗核武器條約。現在雖然還沒有作到完全禁止使用這類武器，但是所有人民都表示歡慶，稱莫斯科條約的簽訂是現代史中的一個重要里程碑。多數國家，不論是或不是聯合國的會員國，包括敘利亞，都簽署了這個條約，這就足以表示世界輿論如何重視這個條約。

一三七．但是這只是普遍徹底裁軍路途上的第一個步驟，必須繼續採取其他步驟。各大國間剛樹立的這種互信，應該可以激起各種可能的努力來爲沿循這

¹³ 一九五五年四月十八日至二十七日舉行的亞非國家會議。

¹⁴ 一九六一年九月一日至六日舉行的不結盟國家會議。

條艱難的和平道路謀求今後的進展，製造更為有利的氣氛。

一三八．蘇維埃社會主義共和國聯邦外交部長前些時在這個講臺上發表的言論〔第一二〇八次會議〕及美利堅合眾國總統的言論〔第一二〇九次會議〕，我們感覺使人十分振奮。這兩項言論顯示前途確有希望。我們現在的處境已較當初各大國總是處於互不諒解的境況中好得多了。如果依照蘇聯外長的提議舉行最高階層的裁軍委員會會員國會議，必然有助於解決待決的各種問題。現在還有許多世界問題未獲解決，所以要想這類問題很快就可解決是不切實的。相反地，我們必須本着同於促成核武器局部禁試條約條約那種互諒互信精神忍耐等候所有分劃東西雙方的問題全部解決。

副主席 *Mr. Thor Thors* (冰島)，代行主席職務。

一三九．全世界人民正等待所謂的冷戰終止。現在大量的資源都已由正常用途移用在可以毀滅一切的武器的製造上。在全球一大部分地區仍舊感受到飢餓與貧困之苦的時候，數以千萬計的金錢都被軍費吞食。因此我們必須進而研究有關裁軍在經濟方面後果的措施。現時的軍事經濟，在發展上面對一個重要關鍵；我們相信如果不要這種經濟阻礙裁軍的任何進展，就需把它改變適應一種普遍和平的方案。

一四〇．各大國在免除了軍費負擔之後，能够並且應該致力於協助發展中的國家。後類國家多少世紀以來已經受够了外國統治與壓迫之苦。它們的資源全用在它們以前主子的工業化與發展上。在主子離去時，它們以血肉與犧牲換取到的獨立，卻註定了是貧窮、飢餓與無知的命運。我國政府要對聯合國與各專門機關在技術協助方面所完成的工作表示欽佩。但是經濟富強的各國如果能够動員資源來改善各國人民的處境，而不把它用在製造足以毀滅各國人民的器械上，這種工作就會更為有益、更為有效。

一四一．在我們想到聯合國發展十年方案仍在推進中時，這個問題就更嚴重與重要了。我們如果發覺科學發展與社會發展不能同時並進，就很不幸。在敘述自第二次世界大戰結束以來的這個時期時，我們似乎要一提一種史無先例的現象。過去的社會總是逐步慢慢改變，有時需要整個幾世紀，但是我們現在十二年期間看到兩個重要時代的出現，這使我們所生存的這個時代與眾不同。

一四二．美利堅合眾國在一九四五年爆炸了第一顆原子彈。原子的秘密被洩露了，原子現在可用為完全毀滅的武器，或用為解放全人類的工具。

一四三．蘇聯在一九五七年發射第一顆衛星開始來探測外空，後來又首次把人送上外空。由此可知現在人類是跨過一種新障礙。自從哥倫布發現美洲以來，沒有任何科學奇蹟可以與探測外空相比。

一四四．由此可知，二十世紀還未告結束，人們就已經可以分裂原子與在外空航行。這兩個時代助使人類的關係日益密切，拉馬丁在十九世紀就作下下列我認為可作為標題的預言：

“海洋、河流與經緯度不能再限制分享人類傳統，人與人之間的唯一界限是精神上的限制，所以世界一旦得到了啓示，便會團結一致。”¹⁵

因此，科學與工業技術的驚人成就已使人類能以令人眼花撩亂的速度獲有進步而人民全體在這個原子與外空時代仍舊處於貧苦不幸的境遇中，這是完全違反時代與不合歷史法則的。

一四五．一個不受武器恫嚇，能够集中力量謀求和平成就的世界必然能造成有利的情況，以利謀求經濟與社會進展各國之發展。在這方面我們完全同意秘書長在本組織工作常年報告書弁言中所說的“聯合國科學技術會議是發展十年中的重大成就”〔A/5501/Add.1，第一節〕。

一四六．科學與技術為發展而服務；還有什麼能比促成世界落後地區的重建，藉以確立以正義為基礎的垂久和平更好的嗎？但是這類行動如果不輔以促進國際貿易的措施，就會是不完全的。目前這個時代的特性是組成各種經濟集團組織，互相競爭，有時雖然對它們本身不利，但多半是不利於剛由殖民主義與帝國主義枷鎖下獲致自由的國家。

一四七．這些經濟團體組織，設法壟斷其與非成員國的貿易，以對它們本身有利，這在它們發展的現階段，可能造成非但不能緩和而且在事實上加劇國際緊張情勢的各種問題。在特別想到發展中國家的利益時，我們有理由相信某些經濟集團組織可能大量地妨礙這類國家的工業化，這只是因為要經過歐洲市場而且需要與經濟集團組織聯繫，纔能貿易，如果不具備這類條件，發展中國家就無法貿易。因此為了和平本身

¹⁵ 引自標題為“La Marseillaise de la Paix”的一首詩。

起見，我們歡迎行將在一九六四年間召開的聯合國貿易及發展會議。我們希望這次會議可以補救目前的情勢，使新國家能够就不致妨礙它們協調和平發展的措施坦白發表意見。

一四八．關於新國家，我們很欣慰看到已完成促致獨立步驟的非洲國家，近年來在數目上大有增加。聯合國會員國因此也增加了，所以我們必須要同意秘書長所說的這種擴增“也使本組織更爲接近其會籍普及的目標”〔A/5501/Add.1, 第九節〕。

一四九．大會爲了要在一種較爲具體方式下達成上述目標，而在對蘇維埃社會主義共和國聯邦所提的一個提案採取行動時，通過了著名的一九六〇年十二月十四日准許殖民地國家及民族獨立宣言〔決議案一五一四(十五)〕。這個有史實性決議案的宗旨在於一勞永逸地終止所有殖民地制度。單憑這一個決議案就應該讓殖民地人民與管理國家作到最後肅清這種制度。但是截至現在爲止，儘管一九六一年也設立了一個關於一九六〇年十二月十四日宣言實施情形特設委員會，¹⁶ 決議案不幸還未能作到這事。

一五〇．委員會所負的任務重大。委員會已經分別在一九六二年及一九六三年舉行會議，並且也很齊全地繪描了仍在殖民統治羈絆下的各領土的情況。但是堅持要保全自己優勢的各殖民國家無意放棄自己的地位。所以我們一定要向安哥拉、南羅德西亞及其他殖民領土的人民從事鬪爭，謀求獲致它們最後的解放致敬。爲了和平並遵守聯合國憲章的宗旨，這些人民必須儘速獲致解放，無論如何，要在二十屆會前。葡萄牙堅持維持它的統治，是使人無法了解的。我們大膽希望安全理事會依照非洲國家去年五月在阿的斯阿貝巴舉行具有史實性會議¹⁷ 期間所提出的控訴，於一九六三年七月三十一日就葡管領土所通過的決議案，¹⁸ 不致成爲一紙空文。

一五一．南非共和國所實行的種族隔離政策也是同樣必須停止的。這是繼續推行爲期已在十五年以上的一種特殊形式的殖民主義。聯合國雖然不斷地努力，歐籍少數民族仍舊壓迫非洲多數民族。這是不能再允許它繼續下去的情形。大會與安全理事會關於要採取

¹⁶ 准許殖民地國家及民族獨立宣言實施情形特設委員會。

¹⁷ 安全理事會正式紀錄，第十八年，一九六三年七月、八月及九月份補編，文件 S/5380。

¹⁸ 一九六三年五月二十二日至二十五日在阿的斯阿貝巴舉行的非洲獨立國家高峯會議。

的措施已經作了決定，以便逼使南非政府履行其在聯合國憲章下的義務。我國政府在此時此地贊同採取任何足以達到這種目的的行動。

一五二．我國政府也考慮過直布羅陀的問題。我們相信這塊領土既然是西班牙的一部分，就應依照權利交還西班牙人民。在二十四國委員會〔第二〇八次會議〕內提出支助聯合王國立場的論點不足使人信服。

一五三．阿拉伯民族也仍在遭受帝國主義與殖民主義種種痛苦。聯合王國仍然阻礙由阿拉伯海灣至也門這大片領土中許多民族的解放運動。

一五四．渥曼人民還在英勇奮鬥。儘管聯合王國否認他們的合法意願，我們堅信他們是會勝利的，他們的奮鬥也不會是徒勞無益。同樣地，亞丁爲其中一部分的南阿拉伯聯邦的建立，也不是達成所有阿拉伯人，尤其是關係區域內阿拉伯人所希望獨立統一的一種公正妥善辦法。但是聯合王國政府非但不求適應時代的需要，反而拒絕與關於殖民主義宣言實施情形委員會所指派調查亞丁與南阿拉伯人民要求的視察團合作。亞丁問題小組委員會報告書〔A/AC.109/L.63〕這一個文件就足以構成一種有力的檢舉。小組委員會無法可以前往亞丁，說來也特別，亞丁移民當局警告各航空與航運公司，表明不准由二十四國委員會所指派前來亞丁的常駐聯合國代表入境。這些代表因此就被亞丁當局視爲不良分子。這就是聯合王國如何想要履行其在聯合國憲章下的義務。你們如果拒絕在亞丁接待委員會，難道還會想委員會降低身分來理你們嗎？小組委員會因爲不能前往亞丁，所以就在薩納、塔以士、吉達、開羅和巴格達聽取了請願人的陳述。各請願人異口同聲地譴責管理當局的行動。管理當局把本身戰略與石油政策上的需要置於當地人民的利益之上。亞丁與南阿拉伯的各政治組織明白表示願與也門結合爲一，但是除非這一大片土地表示同意仍受聯合王國的統治，聯合王國就不准許它獨立。這就是報告書內所提各種壓制措施的說明。國家主義者因要求實現聯合國憲章的各項規定而受逼害囚禁。

一五五．我們想知道這種情勢是否不是一種適合於吉卜林時代而在今日完全不合需要的帝國懷念的殘跡。在這方面，我想強調小組委員會在報告書第一七七段內所作一項結論，該項結論原文如下：

“小組委員會在提供這些建議時所想到的是迅速在這個領土裏實施准許殖民地國家及人民獨

立宣言。但是它也感覺有責任要提請特設委員會注意亟須終止這種危險情勢，其延續可能危及國際和平與安全。”

阿拉伯世界裏已有一種擬達成團結一致的新發展，這是歷史上一種不留情的程序所使然。阿拉伯解放運動的第一項任務是摔脫現時在境內任何地方存在的帝國主義與殖民主義的鎖鏈。我們為解放仍受這種鎖鏈束縛的各阿拉伯國家而奮鬥，這正與我們為解放我們所有的亞、非兄弟們而奮鬥是一樣的。

一五六．我想提一下所有阿拉伯人深感關切的一個問題，因為它構成現代史中最為違反正義的一件情事，這個問題就是“巴勒斯坦問題”。猶太民族運動為帝國主義服務已久，靠欺騙的行動，勸誘了聯合王國在一九一七年十一月二日發表著名而極不公平的宣言，即所謂的“貝爾福宣言”。聯合王國政府在決定了一個並非它自己所有的領土的命運與前途之後，仍然不認為滿意，又在委任統治巴勒斯坦期間，推行一種阿拉伯人自始就明白看出會有不良後果的政策。

一五七．大會一九四七年十一月二十九日通過促成少數猶太人——這種少數猶太人，附帶地說，全是歐洲來的——掌握巴勒斯坦政權的決議案〔一八一(二)〕，對阿拉伯民族的命運有最不公平與致命的後果。一百萬阿拉伯人被趕出自己的家鄉，自一九四八年來就在困難與極不安定的情況中生活。

一五八．大會連續通過的各決議案都已規定難民應重回家鄉並獲財產所受損失的賠償，但是至今沒有任何行動實施這些決議案。難民們仍在遭受苦難，因為以色列當局不遵守法律，而且繼續蔑視國際輿論。他們與各阿拉伯國家所簽訂的休戰協定，規定了若干他們無意履行的義務。侵略行動，繼續破壞休戰協定——這些就是以色列所要的錢。

一五九．以色列的這類活動始終不受制裁。以色列也不受批評的影響。它有得力的友邦，支助與保護它，特別是在安全理事會裏。所提到的這些友邦，在以色列的行動已被列入僭取者與侵略者的行伍時，竭盡所能，使以色列變為蒙難者。自從阿拉伯人被趕出祖國以後，以色列的歷史就是一長串為帝國主義者服務而採取的行動。世界並沒有忘記以色列在一九五六年攻擊埃及時擔任什麼角色。在帝國主義者要對某些阿拉伯國家施用壓力時，以色列總在一旁伸出援助之手。每一次帝國主義者要施用壓力時，以色列總是提供協

助的，因為以色列是西方延長到中東的一部分。所以很明顯的是：在這種情勢存在期間，我們就有責任要想到我們的前途與我們兒女們的前途。依照以色列的擴展野心來說，我們必須保護自己而且要繼續提高警惕。我們本身的生存受危及。

一六〇．巴勒斯坦已被僭取，其人民遭受我剛提到的痛苦與不公平待遇，現在要由這個人民去決定他們本身的命運。時常有人不正確地提到阿拉伯以色列的關係。沒有這種關係存在。存在的只有巴勒斯坦問題。這是巴勒斯坦的阿拉伯人民最有權去解決的一個問題。

一六一．以色列的代表 Mrs. Golda Meir 在發言時對區內沒有和平，深表遺憾。她就想藉此以蒙難者的姿態出現，聲稱阿拉伯人蓄有侵略意旨以便掩飾他們自己內部的不和。請容我以下列簡單有力地話來駁斥這種不確的論斷。

一六二．第一，Mrs. Meir 和支持她的主張的那些人都很知道阿拉伯人民永遠不會甘願地受別人加諸他們的這種不公平待遇。所以如說目前情況是由於阿拉伯世界現時情況所致，不但是荒謬的而且也是謊話，因為阿拉伯人認為這完全是他們自己的事務。

一六三．第二，當巴勒斯坦的合法人民在難民營裏呻吟的時候，各阿拉伯國家不能無動於衷地看着以色列從事侵略。一國政府不論其意向與政治方針為何，都無法能贊成建於不公平基礎上的這種現狀因為所有阿拉伯民衆對這種情形都要同仇敵愾的。我很抱歉要說這些必然不會使 Mr. Spaak 高興的話，但是中東的情形就是如此，他在否則就是很生動的演說中認為應提到中東。

一六四．第三，阿拉伯民衆的敵意並不只是一種心理上的猜想。起因是一種就是最不老練的人也可以明白看出的異態。各地都在公佈自決權，而在巴勒斯坦否認人口中多數阿拉伯人的自決權，把這種權利給予少數的猶太人，這種猶太人又都是外來的。舉例來說，我們非洲的朋友弟兄們能否接受大會所通過有利於現時統治南非共和國的歐洲少數民族的決議，或維護現時 Sir Roy Welensky 在南羅德西亞統治的決議嗎？我相信他們是不會接受的。

一六五．第四，以色列是帝國主義與猶太民族運動攜手圖謀不軌的產物。我無需陳述這種長期陰謀的歷史。我用來作證據的只是已故 Chaim Weizmann

的一本書裏所說的話，該書法文名為 *Naissance d'Israël*，以前的英文本名為試驗與錯誤。Mr. Weizmann 以動人的語句提到前英國殖民大臣 Mr. Leopold Amery 時說：

“聲望較高，才能優越的是 Leopold Amery，後來任殖民大臣。Amery 是由 Milner 那裏得到開明的帝國主義原則。他是這個團體中最為虛心坦懷的一個人。他比任何人都能體會一個猶太人的巴勒斯坦在英國帝國主義計劃中所佔的重要性。”¹⁹

我再重複一下，“他比任何人都能體會一個猶太人的巴勒斯坦在英國帝國主義計劃中所佔的重要性”。我覺得這句話是無需再加解釋的了。雖說如此，為了符合現代歷史，最後這句話應該改為——這是引證我自己的說法——“猶太人的巴勒斯坦在西方戰略與戰術計劃中是重要的”。我把最後的這種想法，提供那些願受歷史教訓者參考。

一六六．因此，巴勒斯坦問題是自成一格的，不屬於現時國際關係上通用規則的一類。阿拉伯人民之所以絕對不能接受帝國主義者及其特工人員所造成的殖民地情勢，尤其是在今天掌握以色列政權者多數都是來自歐洲的移民的時候，正與非洲國家不能考慮接受歐洲人在南非或安哥拉或莫桑比克的統治是一樣的。

一六七．所以阿拉伯國家要依照其他國家對巴勒斯坦問題的立場來決定對這些國家的友好程度。凡願站在以色列方面的各國，不該忘記這種立場有傷整個阿拉伯民族的感情。我國代表團在安全理事會最近的辯論中說明這點。我們在那時非常能體會到蘇維埃社會主義共和國聯邦所採擁護正當權利、正義與公道立場的真實價值，所以也就依此方針而投票。

¹⁹ Chaim Weizmann 所著“試驗與錯誤”，紐約，Harper and Brothers，一九四九年，第一八二頁。

一六八．儘管巴勒斯坦問題激動了我們的情緒，我們仍舊向聯合國表示我們對它的信心，因為聯合國必須不顧面對的一切困難，繼續推行所負的任務。提到困難，我不免想到本組織因為剛果行動以致現時面對的財政困難。我們同意秘書長對我們所說的：

“固然有許多很好的理由提出，主張聯合國繼續其在剛果所負的軍事責任，我卻誠懇相信為了種種理由，目前時機已到必須籌劃早日撤退並結束在剛果的聯合國軍。”〔A/5501/Add.1, 第五節，第三頁。〕

我們相信秘書長所推薦的聰明措施可以作到大量減輕我們這個組織目前所負重大支出。總之，不論問題的結果如何，我們不該忽視一個事實，即大會對這種問題不論採取什麼決議，都應以適當計及本組織及其會員國的利益為依據。通過特別要使任何國家惱怒的措施或只因要使本組織在一種陰影的籠罩下工作而引用憲章第十九條，都是絕不會有的事。

一六九．同樣地，中華人民共和國也是不能總在我們組織之外的。中國人民身受帝國主義之苦已久，自從鴉片戰爭以來，他們就在那時所謂“條約國”的貪婪與任所欲為的折磨之下生活。某些人民所不喜愛的一個政府的成立，不能成爲一種口實，阻止一個在整個中國大陸有效行使權力的政府在我們間就其應有的席位。這是應予終止的一種怪異現象，因為其繼續存在就足以不斷地妨礙真實充分的“和解”。

一七〇．我國代表團就是要依照我甚感榮幸代表我國所發表的各項原則的精神，參加大會這屆會議的工作。我們要盡一切力量確保足以保衛和平與安全、終止殖民主義並促進各人民間較深諒解的努力，能够成功。

午後一時十分散會